

短歌・俳句で綴る

御代田の四季

「短歌の会」と「御代田風の道俳句会」から寄せられた代表作品です。

短歌

萩尾花：秋の七草もう一つ思ひ浮ばぬ深夜の目覚め

大井 藤子

音もなく初秋の午後に揺れて咲く風の化身かコスモスの花

前田 悦子

高速道来し方赫々夕陽燃え行く手に円き真白の月あり

木下 和子

俳句

当期雑詠

葉擦れの音身に入む雨戸隔てるて

大高 霧海

身に沁みて地球自転の速さかな

松浦 靖子

紅葉散る己が命を地に還し

内山 寿子

ささやいて落葉伴れ去る風の道

足立 淳

紅葉狩普通の人が鬼女になる

澤田 勝彦

サークル さあ来る。⑰

外国籍住民のための日本語教室

平成13年発足以来、主に町内在住の外国籍住民が日本語を学習しています。

学習者の出身国は、中国、タイ、シンガポール等5カ国で、ほとんどが日本人の配偶者や町内企業の研修生です。日本語を通して、学習者(18名)と講師(8名)とが、異文化を相互に理解し合い、共に学んでいます。外国籍住民の方、ボランティア講師としてご参加いただける方は、ご連絡ください。

なお、当教室の学習者が講師を務める英語、中国語、韓国語教室もありますので、学習ご希望の方はお問い合わせください。

毎週日曜日午後2時～3時30分
入門から上級までのクラス別
参加料1ヵ月100円

連絡先 32-3194 藤巻友子



Man Watching #102

来年からは社会人！

① 趣味は？

音楽鑑賞、料理

② おすすめスポットは？

浅間縄文ミュージアム
曲玉のアクセサリーや、土器を作ったりできて楽しいです。
工夫いっぱいの展示は必見です！

③ 理想の人は？

母

④ 夢・目標は？

来春から社会人になるので、頑張って働きます！
お金を貯めて、楽器を買いたいです。

⑤ まちづくりに一言

働くお母さんにやさしい町にしてほしいです！



Let's try English!

Message FROM
Paul Wellington Harris
(中学校AET)
Vol.121



Halloween

Fall is here. Fall is one of my favorite times of year. In Fall I can enjoy the calm, clear night skies and the beautiful colors of nature as the leaves change from green to red, purple to yellow, and gold to brown until gradually they fall from the limbs of their homes in a calm autumn breeze. But Fall is also the time to enjoy Halloween! Halloween falls on October 31st. This time, ten years ago, I could barely find any Halloween goods in the department and toy stores in Japan. But in the last couple of years the popularity of Halloween in Japan has grown exponentially. However, I think few people know the origins or roots of Halloween. So here is a little about Halloween as I understand it.

Origin. Halloween began in Ireland and was originally a pagan festival celebrating the end of harvest. The festival in the Irish Language is called, "Samhain" which is pronounced, 'so-ween'. Irish pagans believed that on the evening of October 31st the borders between the living and non living worlds vanished. During this time the spirits of deceased family members, wanting to return to the world of the living, returned to possess the living bodies of their relatives. So the people would dress up as ghosts and other creatures in order to trick the returning spirits into thinking that they were also dead.

The Name. The name Halloween is a shortened version of St. Hallow's Evening or All Hallow's Eve. It was a pagan religious festival in Europe and was celebrated on the eve of All Saint's Day. All Saint's day is a Roman catholic festival celebrating past Christian saints.

Costumes. As mentioned earlier, dressing up as ghosts and spirits was a part of Samhain and was done to avoid being possessed by returning spirits from the dead. Now all kinds of scary, funny, and unusual costumes can be bought for Halloween. But the best costumes are always the homemade ones.

Pumpkin Carving. The 'Jack O' Lantern' is a well known symbol of Halloween. In Ireland they were originally carved from Turnips. Carved turnips were hung on the doors of houses to keep away bad superstitions and evil spirits. However, pumpkin carving started in the U.S.A. where pumpkins were more readily available than turnips. The name Jack O' Lantern comes from the Irish folk tale of 'Stingy Jack'. Jack was a greedy, alcoholic, gambling farmer who played a trick on the Devil. In anger, the Devil cursed Jack to walk the earth in darkness forever. Jack then picked and carved a turnip, putting a candle in it to light his way.

Trick or Treating. Trick or treating is probably the most well known custom of Halloween. It involves children going door to door asking for treats like candy. There is no record of where this custom comes from, but it most likely started in the U.S. Nearly 90 percent of American children go trick or treating on Halloween. The phrase Trick or Treat is actually a threat that means, "Give me candy, or I will play a bad trick on you! Which do you want!!?" I enjoyed trick or treating as a kid and it is completely safe, but there are some urban legends about bad things happening on Halloween while trick or treating. Most towns in the U.S. have an age limit for trick or treaters, usually from 5 to 12 years old. Some towns also impose a time frame that trick or treating can be done, usually from 6pm to 10pm. Thanks to movies and television Halloween is the time to enjoy being scared! So watch out! Ghouls, ghost, goblins, vampires, witches, zombies, pirates, princesses and the like, may come knocking at your door next year!
TRICK OR TREAT!

ハロウィン

秋ですね。僕の一番好きな時期です。秋には静かで透明な夜の空や、美しい緑の葉が赤に、紫が黄色に、金色が茶色に、秋の静かな空気の中、段々と落ちるまで楽しむことができます。でも、秋はハロウィンも楽しまない！ハロウィンは10月31日です。10年前には日本のデパートやおもちゃ屋でやっとハロウィングッズを見つかる程度でした。でも、ここ2~3年日本でハロウィンの人気は急に高まりましたね。しかしながら、ハロウィンの起源やルーツについて知っている人って少ないんじゃないかなと思います。そこで、今回は僕が知っているハロウィンについて少し紹介したいと思います。

起源…ハロウィンはもともと収穫の終わりを祝う異教徒の祭りとしてアイルランドで始まりました。そのお祭りはアイルランド語では"Samhain"、"ソーウィーン"と発音しました。アイルランドの異教徒たちは、10月31日には生きていないものと、生きていないものの境界がなくなると信じていました。この時には家族に亡くなった人たちがいると、自分たち生きている者の体に取りついて、この世に戻ってきたがるので、人々はオバケや人間でないものの格好をして、亡くなった人たちに自分たちは死んでいるのだと思わせました。

名前…ハロウィンという名前は"オールハロースイヴ"とか"セントハロースイヴ" (諸聖人の日の前日)の略称です。それはヨーロッパで祝われていた異教徒のお祭りの前日です。諸聖人の日はローマのカトリック教のお祭りです。

衣装…さきほど書いたように、オバケや妖精の格好をするのは"ソーウィーン"での慣わしで亡くなった人たちから取りつかれるのを防ぐためでした。今では色々怖かったり、楽しかったり、ありえない衣装がハロウィンで買われていますが、一番の衣装は手作りのものだと思います。

カボチャ彫り…ジャックオーランタンはハロウィンのシンボルとしては有名ですね。アイルランドでは蕪を彫っていました。彫った蕪は玄関に置いて魔よけにしていました。でも、カボチャ彫りはアメリカで始まりました。カボチャの方が彫りやすかったし、簡単に手に入りましたから。ジャックオーランタンという名前はアイルランドの民話の"ケチなジャック"から由来します。ジャックはとて強欲で大酒飲みな賭け事が大好きな農夫でしたが、ある日悪魔にイタズラをして、悪魔の怒りをかいました。怒った悪魔はジャックに呪いをかけて天国にも地獄にも行かせずジャックはずっと闇の中をさまようことになりました。ジャックは周りを照らすために蕪を彫ってその中にキャンドルを灯しました。

お菓子をくれないとイタズラしちゃうぞ…"トリック オア トリート"は多分ハロウィンの中では一番有名な習慣ですね。子どもたちはアメのようなお菓子をねだりに近所を回ります。これがいつ始まったのかと言う記録はありませんが、多分アメリカで始まったのでしょう。90パーセント以上のアメリカの子どもたちがハロウィンの日に"トリック オア トリート"に出かけます。このフレーズはそのままの意味で「お菓子をくれないとイタズラしちゃうぞ。どっちがいい?」という意味です。僕は子どもだったとき、これをすごく楽しみにしていましたが、最近ではハロウィン中にひどい事件も起こったりして多くの都市では"トリック オア トリート"が出来る年齢は6歳から12歳と決まっています。また、時間帯を決めているところもあり、大抵は午後6時から10時までです。映画やテレビのおかげでハロウィンは怖がれますね。だから気をつけて! グールや、オバケ、ゴブリン、吸血鬼、魔女、ゾンビなんかがあなただの家の玄関を今年はノックするかも!
「お菓子をくれないとイタズラしちゃうぞ!」